

## PRIJAVNI OBRAZEC 1

### **ZA DODELITEV POMOČI ZA OHRANJANJE IN SPODBUJANJE RAZVOJA KMETIJSTVA IN PODEŽELJA V OBČINI TABOR V LETU 2019**

### **POMOČ ZA NALOŽBE V OPREDMETENA ALI NEOPREDMETENA SREDSTVA NA KMETIJSKIH GOSPODARSTVIH V ZVEZI S PRIMARNO KMETIJSKO PROIZVODNJO**

#### **1. PODATKI O VLAGATELJU**

*(podatke vpišite oz. ustrezno obkrožite)*

Ime in priimek/naziv nosilca kmetijskega gospodarstva:		Identifikacijska št. kmetijskega gospodarstva KMG – MID:
Ime in priimek odgovorne osebe ( <i>pravna oseba - s.p. ali agrarne / pašne skupnosti</i> ):		
Naslov/sedež:	Ulica/hišna št.:	
	Poštna št./kraj:	
Telefon / e-pošta		
Velikost podjetja / kmetijskega gospodarstva (število zaposlenih na dan oddaje vloge oz. obseg kmet. površin)		
Upravičenec je mladi kmet ( <i>odločba</i> )	DA	NE
Matična številka: ( <i>pravna oseba - s.p. ali agrarne / pašne skupnosti</i> ):		
Davčna številka:		
Davčni zavezanec ( <i>obkroži</i> ):	DA	NE
Številka računa:	SI56	
Banka, pri kateri je odprt račun:		

#### **2. OSNOVNI PODATKI O NALOŽBI, ČASU IZVEDBE IN PREDVIDENIH STROŠKIH**

##### **A. Vrsta naložbe (ustrezno obkrožite):**

##### **1.1. POSODABLJANJE KMETIJSKIH GOSPODARSTEV**

- izdelava projektne dokumentacije za novogradnjo (rekonstrukcijo) gospodarskih poslopij na kmetijskem gospodarstvu;
- gradnja, rekonstrukcija ali adaptacija gospodarskih poslopij na kmetijskem gospodarstvu, ki služijo primarni kmetijski proizvodnji ter ureditev izpustov (stroški materiala, ki se nanašajo na naložbo);
- nakup kmetijske mehanizacije;
- oprema gospodarskih poslopij;

- nakup rastlinjaka, montaža ter oprema v rastlinjaku, z izjemo namakalnih naprav;
- nakup in postavitve zaščite pred neugodnimi vremenskimi razmerami (protitočne mreže,...);
- nakup računalniške programske opreme, patentov, licenc, avtorskih pravic in blagovnih znamk;
- novogradnja ali rekonstrukcija hmeljskih žičnic in sadovnjakov;
- nakup trajnih rastlin.

### 1.2. UREJANJE KMETIJSKIH ZEMLJIŠČ IN PAŠNIKOV

- izdelava načrta ureditve kmetijskega zemljišča (nezahtevne agromelioracije, pašniki);
- izvedba del za nezahtevne agromelioracije;
- nakup opreme za ograditev in pregraditev pašnikov z ograjo;
- nakup opreme za ureditev napajališč za živino.

### B. Ustrezno dovoljenje:

Pri naložbah, kjer je obvezna lokacijska informacija ali gradbeno dovoljenje (prosimo obkrožite):

Ustrezno obkrožite

Za naložbo, navedeno v tej vlogi, je bilo izdano gradbeno dovoljenje: DA NE

Za naložbo, navedeno v tej vlogi, je bila izdana lokacijska informacija: DA NE

V primeru, da ste odgovorili z DA, navedite številko dokumenta in datum izdaje: \_\_\_\_\_

### C. Lokacija naložbe:

Občina:	Tabor	
Kraj oz. naslov lokacije naložbe*:		
Katastrska občina / št. parc.		
Načrtovan terminski plan naložbe:	Začetek izvajanja investicije **	Konec izvajanja investicije
	Datum _____	Datum _____

\* Če gre za naložbe v stroje, se navede *stalno prebivališče oz. sedež vlagatelja*.

\*\* Začetek izvajanja investicije ne sme biti pred izdajo sklepa o dodelitvi sredstev.

### D. Kratek opis naložbe (zakaj ste se odločili za investicijo, kaj obsega in kaj boste z investicijo izboljšali oz. kakšen bo rezultat investicije)

---



---



---



---



---



---



---

**Utemeljitev naložbe (obvezna priloga: MNENJE USTREZNE STROKOVNE SLUŽBE O UPRAVIČENOSTI NALOŽBE OZIROMA MNENJE KMETIJSKE SVETOVALNE SLUŽBE).**

**E. Finančni podatki o naložbi (ustrezno obkrožite oz. vpišite):**

**E1. Posodabljanje kmetijskih gospodarstev:**

Upravičeni stroški:

- stroški izdelave projektne dokumentacije za novogradnjo (rekonstrukcijo) gospodarskih poslopij na kmetijskem gospodarstvu;
- stroški gradnje, rekonstrukcije ali adaptacije gospodarskih poslopij na kmetijskem gospodarstvu, ki služijo primarni kmetijski proizvodnji ter ureditev izpustov (stroški materiala, ki se nanašajo na naložbo);
- stroški nakupa kmetijske mehanizacije;
- stroški opreme gospodarskih poslopij;
- stroški nakupa rastlinjaka, montaže ter opreme v rastlinjaku, z izjemo namakalnih naprav;
- stroški nakupa in postavitve zaščite pred neugodnimi vremenskimi razmerami (protitočne mreže,...);
- stroški nakupa računalniške programske opreme, patentov, licenc, avtorskih pravic in blagovnih znamk;
- stroški novogradnje ali rekonstrukcije hmeljskih žičnic in sadovnjakov;
- stroški nakupa trajnih rastlin.

**E2. Urejanje kmetijskih zemljišč in pašnikov:**

Upravičeni stroški:

- stroški izdelave načrta ureditve kmetijskega zemljišča (nezahtevne agromelioracije, pašniki);
- stroški izvedbe del za nezahtevne agromelioracije;
- stroški nakupa opreme za ograditev in pregraditev pašnikov z ograjo;
- stroški nakupa opreme za ureditev napajališč za živino.

**E3. Specifikacija upravičenih stroškov:**

Vrsta upravičenega stroška***	Vrednost brez DDV (v EUR)	Vrednost z DDV (v EUR)
<b>SKUPAJ:</b>		

\*\*\* obvezna priloga: predračuni oz. ponudbe.

*Pri izračunu višine subvencije se upošteva neto vrednost prijavljene investicije (brez DDV).*

*Skupna vrednost vseh prijavljenih investicij za posodabljanje kmetij na upravičenca mora znašati najmanj 1.000,00 EUR brez DDV in največ 10.000,00 brez DDV.*

**E4. Finančna konstrukcija:**

Viri financiranja	Višina sredstev (v EUR)	Delež v %
Lastna sredstva		
Posojilo		
Drugi viri RS		
Drugo - Občina Tabor		
<b>SKUPAJ:</b>		

### 3. IZJAVE VLAGATELJA

#### A. Izjavljamo, da:

1.	je MSP ali kmetijsko gospodarstvo vpisano v register kmetijskih gospodarstev in ni podjetje v težavah oz. v postopku prisilne poravnave, stečaja ali likvidacije;
2.	kmetijsko gospodarstvo nima neporavnane naloge za izterjavo na podlagi predhodnega sklepa Komisije EU, s katerim je bila pomoč razglašena za nezakonito in nezdružljivo z notranjim trgom;
3.	se pomoč ne nanaša na dejavnosti, povezane z izvozom v tretje države ali države članice, in sicer pomoč ni neposredno povezana z izvoženimi količinami, vzpostavitvijo in delovanjem distribucijske mreže ali drugimi tekočimi stroški, povezanimi z izvozno dejavnostjo;
4.	pomoč ni odvisna od prednostne uporabe domačega blaga pred uporabo uvoženega blaga;
5.	se naložba izvaja na območju občine Tabor;
6.	se strinjamo in sprejemamo vse razpisne pogoje, ki so sestavni del razpisne dokumentacije in da z njimi v celoti soglašamo;
7.	so vsi v vlogi navedeni podatki (vključno z dokumentacijo) popolni in verodostojni ter da smo seznanjeni s posledicami navajanja neresničnih podatkov v tej vlogi; seznanjeni smo tudi z obvezo, da moramo vsa pridobljena sredstva, ki jih pridobimo nezakonito, porabimo nenamensko, da odstopimo od pogodbe oz. da del ne izvršimo v skladu s pogodbenimi določili, vrniti skupaj s pripadajočimi zakonskimi obrestmi ter da v tem primeru ne moremo pridobiti novih sredstev iz naslova Pravilnika o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Tabor za programsko obdobje 2018-2020 še 2 leti po vračilu vseh nezakonito pridobljenih sredstev skupaj s pripadajočimi zakonskimi obrestmi;
8.	nismo pričeli z izvedbo naložbe in da ne bomo pričeli z deli pred izdajo sklepa o odobritvi sredstev; kot začetek izvedbe naložbe se šteje prevzem katerikoli obveznosti vlagatelja na račun morebitnih odobrenih sredstev (sklenitev pogodb, naročanje materiala, opreme ali storitev...)
9.	se strinjamo z vsemi določili vzorca pogodbe;
10.	končni cilj naložbe vodi v izboljšanje splošne učinkovitosti in trajnosti kmetijskega gospodarstva, zlasti z zmanjšanjem stroškov proizvodnje ali izboljšanjem in preusmeritvijo proizvodnje ali v izboljšanje naravnega okolja, higienskih razmer ali standardov za dobrobit živali, če zadevna naložba presega veljavne standarde Unije ali v vzpostavljanje in izboljšanje infrastrukture, povezane z razvojem, prilagajanjem in modernizacijo kmetijstva, vključno z dostopom do kmetijskih zemljišč, komasacijo in izboljšanjem zemljišč, oskrbo in varčevanjem z energijo in vodo;
11.	bo naložba izvedena v skladu z vsemi veljavnimi predpisi;
12.	bo prijavljena naložba zaključena pred oddajo zahtevka za izplačilo;
13.	smo seznanjeni, da v primeru kasnejšega odstopa od investicije (po prejemu sklepa o dodelitvi sredstev) ne moremo kandidirati za sredstva naslednji 2 leti;
14.	naložbe ne bomo uporabljali v nasprotju z namenom dodelitve sredstev;
15.	da bo po zaključku investicije le-ta v uporabi za namen, za katerega sem pridobil(a) sredstva, vsaj še 5 let po izplačilu sredstev;
16.	bomo v primeru odobritve pomoči hranil vso dokumentacijo, ki je bila podlaga za odobritev pomoči po tem razpisu, 10 let od datuma prejema pomoči;
17.	za namen razpisa dovoljujemo Občini Tabor pridobitev podatkov iz uradnih evidenc;
18.	imamo ob oddaji vloge, glede na vrsto proizvodnje oziroma sektor kmetijske pridelave, upoštevane vse predpisane zahteve glede okolje-varstvenih in veterinarskih pogojev ter zahtev za dobrobit živali, če je investicija namenjena izpolnjevanju teh zahtev in jih bomo izpolnili najkasneje do zaključka investicije.

Za navedene izjave, izpolnjene obrazce in priložene priloge kazensko in materialno odgovarjam.

_____ , dne _____	_____ (podpis vlagatelja)
-------------------	------------------------------

**4. IZJAVE VLAGATELJA O KUMULACIJI DRŽAVNIH POMOČI**  
(ustrezno obkrožite oz. dopolnite)

S podpisom odgovorne osebe in žigom (v primeru pravne osebe) na tej izjavi potrjujemo, da:

- smo seznanjeni, da se državna pomoč dodeljuje v skladu z Uredbo Komisije (EU) št. 702/2014;
- v letih 2016, 2017 in 2018 nismo in ne bomo prejeli državne pomoči v znesku višjem od dovoljenega limita (do 500.000,00 EUR v zadnjih treh letih);
- za iste upravičene stroške in za isti namen, ki so sestavni del te vloge, v letu 2019 in preteklih letih, nismo prejeli sredstev oz. nismo v postopku pridobivanja sredstev iz občinskih, državnih, mednarodnih ali drugih javnih virov;
- da so mi/nam bila za iste upravičene stroške že dodeljena javna sredstva v višini \_\_\_\_\_ EUR, pri naslednjem dajalcu pomoči \_\_\_\_\_.

**Obvezujemo se, da bomo v primeru naknadne dodelitve pomoči iz državnih, mednarodnih in drugih javnih virov** (vloga je v postopku reševanja ali se bomo tekom leta 2019 šele prijavili na javni razpis), **v roku 5. dni po prejemu sredstev oz. po oddani prijavi, o tem seznanili Občino Tabor** (navedba dajalca državne pomoči, namen, višina sofinanciranja).

**Izjavljamo, da smo oddali vlogo za isti namen oz. iste upravičene stroške tudi na drug javni razpis, vendar še nismo prejeli odgovora** (smo v postopku reševanja vloge).

Dajalec pomoči: \_\_\_\_\_

Naziv javnega razpisa: \_\_\_\_\_

Namen: \_\_\_\_\_

Datum oddane vloge: \_\_\_\_\_

_____, dne _____	_____ (podpis vlagatelja)
------------------	------------------------------

## **5. OBVEZNE PRILOGE**

V primeru, da je vlagatelj samostojni podjetnik posameznik ali pravna oseba, mora predložiti:

- dokazilo, da je registriran za opravljanje dejavnosti, ki je predmet podpore;
- dokazilo, da podjetje ni v težavah (Ajpes: BON 2 ali FURS: potrdilo o plačanih prispevkih in davkih)

### **1.1 Posodabljanje kmetijskih gospodarstev:**

1. ustrezno dovoljenje za izvedbo investicije, če je s predpisi s področja gradnje objektov to potrebno (kopija lokacijske informacije, gradbenega dovoljenja);
2. projektna dokumentacija za izvedbo naložbe (v primeru novogradnje/rekonstrukcije hlevov in gospodarskih poslopij; na vpogled) ter dokazila o teh stroških (kopije računov in potrdil o plačilu računov);
3. presoja vplivov na okolje, če je le - ta potrebna;
4. kopija obrazca B in geoprostorskega obrazca iz tekočega oz. preteklega leta in izračun primerljivih površin za kmetijske in gozdne površine;
5. mnenje ustrezne strokovne inštitucije ali kmetijsko svetovalne službe o upravičenosti naložbe;
6. ponudbe oz. predračun za načrtovano naložbo, ki se morajo glasiti na nosilca kmetijskega gospodarstva oz. na ime mikro podjetja.

### **1.2 Urejanje kmetijskih zemljišč in pašnikov**

1. ustrezno dovoljenje za izvedbo naložbe, v kolikor je le - to potrebno (lokacijska informacija,...);
2. projektna dokumentacija za izvedbo naložbe (če obstaja; na vpogled) ter dokazila o teh stroških (kopije računov in potrdil o plačilu računov);
3. kopija katastrskega načrta in program del, ki ga pripravi pristojna strokovna služba (velja v primeru naložbe v ureditev kmetijskega zemljišča ali nezahtevne agromelioracije);
4. dovoljenje lastnika zemljišča za izvedbo naložbe v primeru zakupa;
5. ponudbe oz. predračun za načrtovano naložbo, ki se morajo glasiti na nosilca kmetijskega gospodarstva ali pooblaščenca osebo, ki jo pooblastijo vsi nosilci kmetijskih gospodarstev, ki so vključeni v skupno naložbo oz. na ime mikro podjetja.

Opomba: Zahtevke za izplačilo sredstev s prilogami dostavite Občini po zaključeni naložbi najkasneje do 30.11.2019.

## 6. ZAHTEVEK ZA IZPLAČILO SREDSTEV

Ime in priimek/naziv vlagatelja: \_\_\_\_\_

Naslov/sedež: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

**OBČINA TABOR**  
Tabor 21  
3304 Tabor

### Zadeva: ZAHTEVEK ZA IZPLAČILO SREDSTEV

Na podlagi sklepa št. \_\_\_\_\_ z dne \_\_\_\_\_ in

Pogodbe o sofinanciranju št. \_\_\_\_\_, prosim za

nakazilo odobrenih sredstev v višini: \_\_\_\_\_ EUR.

#### Izjavljamo, da:

1.	vse kopije dokazil ustrezajo originalom;
2.	naložba ustreza veterinarsko sanitarnim, zdravstveno sanitarnim in okoljevarstvenim zahtevam;
3.	so gradbena dela izvedena v skladu s predpisi o gradnji objektov, urejanju prostora in varstvu okolja;
4.	je naložba zaključena; <i>(kot zaključek naložbe se šteje vključitev kmetijske mehanizacije ali opreme v objektih v proizvodni proces).</i>
5.	končni cilj naložbe vodi v izboljšanje splošne učinkovitosti in trajnosti kmetijskega gospodarstva, zlasti z zmanjšanjem stroškov proizvodnje ali izboljšanjem in preusmeritvijo proizvodnje ali v izboljšanje naravnega okolja, higienskih razmer ali standardov za dobrobit živali, če zadevna naložba presega veljavne standarde Unije ali v vzpostavljanje in izboljšanje infrastrukture, povezane z razvojem, prilagajanjem in modernizacijo kmetijstva, vključno z dostopom do kmetijskih zemljišč, komasacijo in izboljšanjem zemljišč, oskrbo in varčevanjem z energijo in vodo;
6.	za iste upravičene stroške in za isti namen, kot jih uveljavljamo v zahtevku, nismo pridobili sredstev oz. nismo v postopku pridobivanja sredstev iz kateregakoli javnega vira (sredstva Republike Slovenije ali EU).

#### Priloge:

- kopije računov in potrdil o plačanih računih,
- dve barvni fotografiji zaključene naložbe ali prospekt (za mehanizacijo, opremo).

Podpis vlagatelja:

\_\_\_\_\_

## 7. VZOREC POGODBE

**Opomba: vzorca pogodbe vlagatelji ne prilagajo**

**OBČINA TABOR, Tabor 21, 3304 Tabor**, matična št. 1357727, identifikacijska številka za DDV: SI43471862, ki jo zastopa župan Marko SEMPRIMOŽNIK (v nadaljevanju: občina)

in

**vlagatelj /Ime in priimek ali Naziv, naslov/**

KMG-MID: \_\_\_\_\_, matična številka: \_\_\_\_\_, davčna številka: \_\_\_\_\_, ki ga zastopa/katerega nosilec je \_\_\_\_\_ /ime in priimek zastopnika/nosilca/, (v nadaljevanju: končni prejemnik)

Skleneta

### **POGODBO O DODELITVI DRŽAVNIH POMOČI – SKUPINSKE IZJEME ZA OHRANJANJE IN SPODBUJANJE RAZVOJA KMETIJSTVA IN PODEŽELJA V OBČINI TABOR ZA LETO 2019 št. \_\_\_\_\_**

#### **POMOČ ZA NALOŽBE V OPREDMETENA SREDSTVA NA KMETIJSKIH GOSPODARSTVIH V ZVEZI S PRIMARNO KMETIJSKO PROIZVODNJO**

##### **1. člen**

Pogodbeni stranki ugotavljata:

- da je bil dne \_\_\_\_\_ na spletni strani Občine Tabor objavljen Javni razpis za dodelitev pomoči za ohranjanje in spodbujanje razvoja kmetijstva in podeželja v občini Tabor za leto 2018 (v nadaljevanju: javni razpis),
- da se je končni prejemnik prijavil na javni razpis s pravočasno in popolno vlogo, ki jo je pregledala strokovna komisija, imenovana s strani župana,
- da je občina s sklepom št. \_\_\_\_\_ z dne \_\_\_\_\_ končnemu prejemniku odobrila sredstva v višini \_\_\_\_\_ EUR, za \_\_\_\_\_ /naziv naložbe/ .

Sredstva se dodeljujejo na podlagi priglasitve sheme državne pomoči (**št. priglasitve: K-BE161-1357727-2017**), priglašene Ministrstvu za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano – **skupinske izjeme**.

Pomoč, dodeljena istemu upravičencu, ne sme preseči 500.000 EUR v obdobju zadnjih treh let.

##### **2. člen**

Občina bo sredstva iz 1. člena te pogodbe nakazala na podlagi predložitve zahtevka za izplačilo sredstev, kateremu morajo biti priložena dokazila za uveljavljanje pomoči (kopije računov in potrdil o plačanih računih).

V primeru, da so računi pri uveljavljanju zahtevka za izplačilo sredstev predloženi v nižji vrednosti kot so znašali predračuni, se vrednost dodeljenih sredstev temu ustrezno zniža.

##### **3. člen**

Občina bo sredstva iz 1. člena te pogodbe nakazala najkasneje do 31.12.2019.

Sredstva bodo nakazana na transakcijski račun končnega prejemnika št. \_\_\_\_\_, odprt pri \_\_\_\_\_.

Sredstva bodo izplačana iz proračunske postavke 04001 Pomoč kmetijam.

Davčna osnova in način obdavčitve za fizične osebe se določi na podlagi Zakona o dohodnini (Ur. l. RS, št. 13/11 – UPB, 9/12 – odl. US, 24/12, 30/12, 40/12 – ZUJF, 75/12, 94/12, 52/13 – odl. US, 96/13, 29/14 – odl. US, 50/14, 23/15, 55/15 in 63/16).

##### **4. člen**

Končni prejemnik se zavezuje:

- da bo za naložbo vodil predpisano dokumentacijo in jo hranil še najmanj 10 let po izplačilu sredstev s strani občine,



- da naložbe ne bo uporabljal v nasprotju z namenom dodelitve sredstev,
- da bo investicija po zaključku le-te v uporabi za namen, za katerega je pridobil sredstva, vsaj še 5 let po izplačilu sredstev,
- da bo naložba zaključena pred predložitvijo zahtevka za izplačilo sredstev, kot zaključek naložbe se šteje tehnični prevzem oz. uporabno dovoljenje, ali vključitev kmetijske mehanizacije ali opreme v objektih v proizvodni proces,
- da bo omogočil občini vpogled v dokumentacijo in kontrolo koriščenja namenskih sredstev,
- da se strinja, da se podatki o odobrenih in izplačanih denarnih sredstvih, ki so javnega značaja, lahko objavljajo. Pri tem se lahko objavijo osnovni podatki o naložbi in prejemniku pomoči v skladu z zakonom, ki ureja dostop do informacij javnega značaja in zakonom, ki ureja varstvo osebnih podatkov,
- da bo Občini Tabor dostavil zahtevek s prilogami do v razpisu opredeljenih rokov za oddajo zahtevka, kajti kasneje dani zahtevki ne bodo upravičeni do povračila sredstev.

#### **5. člen**

Končni prejemnik se strinja, da ni upravičen do izplačila sredstev, če se v postopku ugotovi, da je za iste upravičene stroške pridobil oziroma je v postopku pridobivanja sredstev iz kateregakoli drugega javnega vira.

Končni prejemnik se strinja, da mora s sklepom odobrena in že izplačana sredstva na podlagi te pogodbe vrniti skupaj s pripadajočimi zakonitimi zamudnimi obrestmi, navedenimi v zahtevku za vračilo sredstev, v roku 8 dni od vročitve zahtevka, če se ugotovi, da:

- so bila dodeljena sredstva delno ali v celoti nenamensko porabljena,
- je upravičenec za katerikoli namen pridobitve sredstev navajal neresnične podatke,
- je upravičenec za isti namen in iz istega naslova že pridobil finančna sredstva..

V primerih, navedenih v prejšnjem odstavku, upravičenec izgubi pravico do pridobitve sredstev iz naslova Pravilnika o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Tabor za obdobje 2018 – 2020 za naslednji dve leti.

#### **6. člen**

Občina imenuje za skrbnika pogodbe Alenko Kreča Šmid, ki je pooblaščen, da jo zastopa glede vseh vprašanj, ki so predmet te pogodbe.

Odgovorni predstavnik s strani končnega prejemnika je \_\_\_\_\_.

#### **7. člen**

Morebitne spremembe te pogodbe so možne le s sklenitvijo aneksa k tej pogodbi.

#### **8. člen**

Pogodbeni stranki bosta morebitne spore iz te pogodbe reševali sporazumno, v nasprotnem primeru pa je za reševanje sporov pristojno stvarno pristojno sodišče.

#### **9. člen**

Pogodba je sklenjena, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki in velja od podpisa pogodbe.

#### **10. člen**

Pogodba je sestavljena v dveh enakih izvodih, od katerih vsaka pogodbena stranka prejme po en izvod.

Številka:

Datum:

Datum:

Župan Občine Tabor  
Marko Semprimožnik

Končni prejemnik:



